

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Juli/Lügl nr. 7/2013
Anneda XVII



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Festa da vschinauncha e Festa federela 2013 Dorffest und Bundesfeier 2013

Marculdi, ils 31 lügl 2013

- 15.00 – 18.00 Chesa Planta / Archiv culturel d'Engiadin'Ota: chesa aviarta, butia a partir da las 16.00 *baunchas da las societeds indigenas cun spaisa e bavranda marcho da cudeschs aint in sela cumünela*
- 16.00 *gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica («Revair cun Pinocchio»)*
- 18.00 *gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica («Bello e tieu öss es davent»)*
- a partir da las 19.00 *trategnimaint musical aint illa granda tenda da festa ed aint il murütsch da la chesa cumünela*
- a partir da las 20.00 *trategnimaint musical aint illa tenda da festa sün Plaz*

Gövgia, ils 1. avuost 2013

- a partir da las 08.30 *grand marcho ed aint in sela cumünela marcho da cudeschs*
- 09.00 – 18.00 Chesa Planta / Archiv culturel d'Engiadin'Ota: chesa aviarta, butia, guidas
- a partir da las 10.00 *stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas*
- 11.00 *concert da la Societed da musica da Samedan sün Plazzet*
- 16.00 *apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias in Chesa Planta (tar bell'ora i'l üert da la Chesa Planta)*
- 17.00 *Citysprint: cuorsa da mountainbike, partenza sün Plaz*
- 20.45 *reuniun pel cortegi tar la staziun. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a piglier part al cortegi. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.*
- 21.00 *sunasench e cortegi: staziun – posta – Plaz – Chiss – Puoz. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts grassins cun süj sülla piazza da festa.*
- in sequit sü Puoz *onurificaziun da las sportistas e dals sportists samedrins da l'an act festel cun produenziuns da la societad da musica pled festiv (Edith Graf-Litscher, cusgliera naziunela da la PS, possessura d'üna abitaziun secundaria a Samedan) chaunt cumünaivel: Psalm svizzer (text v. suotvart) ed ulteriuras produenziuns da la societad da musica*

Differents marchadaunts preschaintan lur spüertas al marcho. Il chastè da saglir ed il carussel per iffaunts saron eir darcho in funcziun.

Spüertas da las societeds samedrinas:

- Marcho da cudeschs**
marculdi e gövgia tuottadi in sela cumünela
- Cor mixt**
raclet e paun cun agl sün Piazza Planta (marculdi a partir da las 18.00 fin ca. a las 24.00 musica live sül palc)
- Cor viril**
grotto davaunt la Crusch Alva Cussagl da genituors marcho da püleschs per iffaunts
- FC Lusitanos**
grotto aint il murütsch da la Chesa Planta
- Pumpiers juvenils**
bavrandas e biera directamaing «giò da l'idrant», gös per iffaunts sün Plaz
- Club da judo da Samedan**
crêpes fras-chas tar la garascha da l'apoteca

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **lündeschdi, ils 15 lügl 2013!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznr il texts.

Redaktionschluss für die nächste Ausgabe ist **Montag, 15. Juli 2013!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Inhalt

<i>Vschinauncha / Gemeinde</i>	1
<i>Pravendas / Kirchgemeinden</i>	5
<i>Societeds, Instituziuns / Vereine, Institutionen</i>	8
<i>Samedan Tourismus</i>	Rückseite

Canorta Chüralla

der sü bellet e pas-cher paquettins

Ludoteca Arlekin

hot dogs e gös, be in marculdi,

ils 31 lügl 2013

Societed da chatscheders

trer a schaiibia

Societed da la giuventüna

bar, grileda e concorrenza davaunt la

Chesa cumünela

Societed da musica

concert in gövgia, ils 1. avuost 2013,

a las 11.00

Societed da samaritauns

cafè, tuorta e pomfrüts als 1. avuost

Societed dals Tirolais dal Süd

vin e specialitèds dal Tirol dal Süd giò'l

murütsch da la Chesa cumünela

Societed da gimnast(a)s

grileda (incl. tschiaungers) e bavrandas

sün Plaz, ca. a partir da las 20.00 pruner

harassas

Amihs dal vin

vin aviert davaunt il Cuafför Lada

Teater da marionettas

marculdi, ils 31 lügl 2013, a las 16.00

e 18.00 aint illa sela da la pravenda

evangelica

a las 16.00: «Revair cun Pinocchio»;

a las 18.00: «Bello e tieu öss es davent»

Raketas e fös artificiels

Tenor la ledscha da pulizia as po als

1. avuost impizzer raketas e fös artificiels

sainza permess. Per la protecziun da la

populaziun e per motivs da sgürezza es

quetaunt però scumando sün tuot l'areal

da scoula ed i'l center da la vschinaun-

cha. Tal runel da Survih as rechatta ün

areal ufficiel per impizzer raketas e fös

artificiels. L'areal es marco. Fös artificiels

dessan allegrer e na grittanter. Ad es per-

que giavüscho da piglier resguard sün

persunas na partecipadas e proprietari(a)

s da bes-chas. Ch'Els/Elas impizzan Lur

raketas e fös artificiels be als 1. avuost sün

Lur terrain privat ubain sül areal ufficiel

sü Survih. Cuntravenziuns paun gnir chas-

tiedas da las patruglias tenor la ledscha

da pulizia (procedura da multa discipli-

nara). Grazcha fich per Lur incletta e Lur

resguard!

Mittwoch, 31. Juli 2013

15 bis 18 Uhr

Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin: Offenes Haus, Butia

Ab 16 Uhr

Start der Veranstaltung mit diversen Ständen mit Speis und Trank

Büchermarkt im Gemeindesaal

16 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal

(«Wiedersehen mit Pinocchio»)

18 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal

(«Bello, dein Knochen ist weg»)

Ab 19 Uhr

Musikalische Unterhaltung im grossen Festzelt und im

Gemeindehauskeller

Ab 20 Uhr

Musikalische Unterhaltung im Festzelt auf dem Dorfplatz

Donnerstag, 1. August 2013

Ab 8.30 Uhr

Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal

9 bis 18 Uhr

Chesa Planta / Kulturarchiv Oberengadin:

Offenes Haus, Butia, Führungen

Ab 10 Uhr

Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank

11 Uhr

Platzkonzert der Societed da musica, Plazzet

16 Uhr

Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der

Chesa Planta

17 Uhr

Citysprint: Mountainbikerennen, Start auf dem Dorfplatz

20.45 Uhr

Besammlung zum Umzug beim Bahnhof. Einheimische und Gäste

sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen.

Kinder bis sieben Jahre mit Lampion, den älteren Kindern

werden Fackeln abgegeben.

21 Uhr

Glockengeläute und Umzug vom Bahnhof zur Post, dann bis zum

Dorfplatz, über Chiss nach Puoz in Begleitung der Tambouren

und der Musikgesellschaft. Nach dem Umzug werden den Kindern

auf dem Festplatz «Schweizer Spitzbuben» verteilt.

Anschl. in Puoz

Ehrung der Samedner Sportlerinnen und Sportler des Jahres

Vorträge der Musikgesellschaft

Festansprache von Edith Graf-Litscher (SP-Nationalrätin und

Zweitwohnungsbesitzerin in Samedan)

Gemeinsames Lied: Schweizer Psalm und weitere Musikvorträge

der Musikgesellschaft



Verschiedene Marktfahrer präsentieren ihre Angebote an ihren Marktständen. Auch die beliebte Hüpfburg und das Kinderkarussell sind wieder im Einsatz.

Angebot der Samedner Vereine

Büchermarkt

Am Mittwoch und Donnerstag ganztags im Gemeindesaal

Cor mixt

Raclette und Knoblibrot auf dem Plantaplatz (am Mittwoch ab 18 bis ca. 24 Uhr Livemusik auf der Bühne)

Cor viril

Grotto vor dem Weissen Kreuz

Elternrat Samedan

Kinderflohmarkt

FC Lusitanos

Grotto im Keller der Chesa Planta

Jugendfeuerwehr

Getränke und Bier direkt ab «Hydrant», Spiele für Kinder auf dem Dorfplatz

Judo Club Samedan

Frische Crêpes bei der Garage Apotheke

Kinderkrippe Chüralla

Schminken und Päcklifischen

Ludoteca Arlekin

Hot Dogs und Spiele am Mittwoch,

31. Juli 2013

Societed da chatscheders

Schiessstand

Societed da giuventüna

Bar- und Grillbetrieb vor dem Gemeindehaus mit Wettbewerb

Societed da musica

Konzert am Donnerstag, 1. August 2013, 11 Uhr auf dem Chesa-Planta-Platz

Societed da samaritauns

Kaffee, Kuchen und Pommes frites am 1. August 2013

Südtirolerverein

Wein und Spezialitäten aus dem Südtirol im Keller der Chesa cumünela

Turnverein

Grillangebot inkl. Zigeunerspiess und Getränke auf dem Dorfplatz ab ca. 20 Uhr Harassen stapeln

VBC Optima

Glücksrad mit vitaminreichen Preisen

Weinfreunde

Weinoffenausschank vor dem Coiffeur Lada

Puppentheater der Freiburger

Puppenbühne

Mittwoch, 31. Juli 2013 um 16 und 18 Uhr im Saal der evang. Kirchgemeinde

Alle kleinen und grossen Freunde des Puppentheaters dürfen sich freuen. Die Freiburger Puppenbühne ist wieder da und spielt zwei Stücke für Kinder ab vier Jahren.



16 Uhr: Wiedersehen mit Pinocchio

Eines Nachts erscheint in Meister Gepettos Werkstatt die Blaue Fee und eine aus Holz geschnitzte Puppe erwacht zum Leben.

Für den alten, einsamen Gepetto geht damit sein sehnlichster Wunsch in Erfüllung. Pinocchio wird ein richtiger kleiner Junge! Dieser schwer bezähmbare Schlingel ist allerdings so quicklebendig, dass er lieber den ganzen Tag spielt als in die Schule geht.

18 Uhr: Bello, dein Knochen ist weg

Er ist der gerissenste Ganove weit und breit: Rotzenschreck, der berühmte, besonders gefährliche Räuber mit grossem Hut und langem Bart. Diesmal hat er sich Kaspers Hund Bello als Opfer ausgesucht. Um den Hund in den Wald zu locken, stiehlt er seinen Lieblingsknochen.

Zum Glück ist Kasper wachsam und durch die Mithilfe der Kinder findet die Geschichte bestimmt ein gutes Ende... Eintritt frei. Keine Anmeldung nötig. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Abbrennen von Feuerwerk

Gemäss Polizeigesetz ist das Abbrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf dem gesamten Schulhausareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt, Feuerwerk zu zünden. Beim Skilift Survih befindet sich auf einer Wiese ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abbrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz in Survih abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

Apéro für Zweitwohnungsbesitzer

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias in occasiun da la festa dals prüms avuost es dvanteda üna tradiziun. La vschinauncha da Samedan invida eir quist an a tuot las possessuras ed possessuors da seguondas abitaziuns da gnir als 1. avuost 2013 a las 16.00 aint il üert da la Chesa Planta. Rapreschantants da las instanzas cumünelas infurmaron davart differentas fatschendas politicas da Samedan, e zieva haun ils

Anmeldung zum Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer/innen vom 1. August 2013, 16 Uhr

- Ich komme/wir kommen gerne zum Informationsapéro
 Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen

Name / Vorname:

Adresse:

PLZ/Ort:

Anzahl Personen:

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis Freitag, 12. Juli 2013:
Gemeindeverwaltung Samedan, Sekretariat, 7503 Samedan;
T +41 81 851 07 07, Fax +41 81 851 07 08, E-Mail: gemeinde@samedan.gr.ch

invidos la pussibilted da fer dumandas e d'exprimer lur giavüschs. Nus ans allegrains già uossa da survgnir bgers taluns d'annunzcha e da pudair consequentamaing salüder a bgeras personas a quist barat d'infurmaziuns e d'impissamaints. Bereits zur Tradition geworden ist der Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer anlässlich des Dorffestes und des Nationalfeiertages in der Gemeinde Samedan. Auch in diesem Jahr lädt die Gemeinde wiederum alle Zweitwohnungsbesitzer am 1. August 2013 um 16 Uhr in den Garten der Chesa Planta ein. Vertreter der Gemeindebehörden werden über diverse politische Geschäfte in Samedan informieren. Danach erhalten die Zweitwohnungsbesitzer die Gelegenheit, ihre Fragen und Anliegen an die Behördenvertreter zu richten. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitwohnungsbesitzer zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüßen zu können und hoffen entsprechend auf einen grossen Rücklauf an Anmeldetalons.

Abfallentsorgung

Cun que cha la disciplina in connex cun l'alluntanamaint da palperi e chartun nun es buna a Samedan, sun gniews decis ils seguaints müdamaints:

- **chartun:** *Firmas paun s'annunzcher tar l'uffizi da fabrica (bauamt@samedan.gr.ch), per cha'l chartun vegna ramasso directamaing tar las firmas, e que il mardi a partir da las 08.00. Personas privatas alluntaneschan il chartun in üna da las 26 chesinas d'immundizchas u tal magazin cumünel. Il chartun stu esser lio!*
- **palperi:** *vain ramasso nouv il marculdi. Il palperi stu gnir lio e deponieu in üna chesina d'immundizchas u tal magazin cumünel.*

Ad es scumando da depuoner materiel na permiss. Personas d'utro dessan alluntaner las immundizchas in lur lö da domicil.

Änderungen bei der Sammlung der Altwertstoffe Karton und Papier

Seit längerer Zeit wurde in Samedan festgestellt, dass im Gegensatz zu anderen Oberengadiner Gemeinden die Sammeldisziplin insbesondere bei den Altwertstoffen Papier und Karton schlecht ist. Bei einem Gespräch zwischen den Verantwortlichen des ABVO und der Gemeinde Samedan konnten nachfolgende Änderun-

gen vereinbart werden, welche ab dem 1. Juli 2013 in Kraft treten:

Karton

Alle Betriebe von Samedan können sich für die Sammlung des Kartons ab dem eigenen Firmengelände anmelden, dies wurde ihnen mit einem Schreiben mitgeteilt. Firmen, die kein Schreiben erhalten haben, können sich direkt beim Bauamt (E-Mail: bauamt@samedan.gr.ch) auf die Separatsammelliste setzen lassen. Der Karton wird bei allen Betrieben, welche ihr Bedürfnis anmelden, jeweils am Dienstag ab 8 Uhr abgeholt. Der Altwertstoff Karton darf erst am Dienstagmorgen an den entsprechenden Stellen deponiert werden. Private können den Karton weiterhin in einem der 26 Kehrlichthäuser oder direkt beim Gemeindewerkhof entsorgen. Karton, welcher in einem der 26 Kehrlichthäuser entsorgt wird, muss zwingend gebunden sein.

Papier

Wird neu am Mittwoch gesammelt. Das Papier kann gebündelt in den Kehrlichthäusern deponiert werden.

Kehrlichtsammelstelle Sper l'En und Cho d'Punt

Die Sammelstellen Sper l'En und Cho d'Punt bereiten den Verantwortlichen grosses Kopfzerbrechen, weil immer wieder falsches, nicht bewilligtes Material deponiert wird. Es wurde festgestellt, dass die beiden Sammelstellen vor allem von auswärtigen Personen besucht werden. In diesem Zusammenhang wird auf das Abfallgesetz der Gemeinde Samedan verwiesen. Die auswärtigen Personen werden aufgefordert, ihren Abfall in ihrer Wohn-gemeinde zu entsorgen. Wir danken allen Einwohnern mit der entsprechenden Sammeldisziplin.

> Gemeinde Samedan, Departement Umwelt

Tas-cha rumauntscha

Chatrigna aime faire du ski, Annigna likes to eat plain in pigna,..... ma uossa be plaun – nu discurrivans dad üna tas-cha rumauntscha? Bain cler, però dad üna tas-cha rumauntscha tuottafat speciela, nempe dad üna cha's po dafatta druver, scha's vo in Russia e's vules dir: Peider fo gugent il creppun.

Ma uossa ün pô pü cler: La grupp da multiplicatuors da Samedan ho sviluppo l'ideja da realiser üna tas-cha chi cuntegna dad üna vart püssas frsas simplas chi descrivan ün pô il caracter e las occupaziuns prediletas dals Engiadinais – e na da schmancher da las Engiadinais. Impü es auncha mincha frasa tradüta in ün'otra lingua, scu per exaimpel in russ, in frances, in giapunais ed in otras pü, dimena in quellas linguas, cha la magiurited dals turists discorra tar nus ubain in quellas, cha s'oda il pü suvenz in Engiadin'Ota. Ils disegnings tiers, chi sumaglian ün pô a pictograms, cumpletteschan las frsas. Chi so, scha tuots vaun daperüna cullas caracteristicas cha'ls multiplicatuors haun tschernieu? Da l'otra vart da la tas-cha as vezza las listessas figüras chi festagian Chalandamarz. La tas-cha ho lö per bgeras cumpras ed ella po gnir druveda püssas voutas. Buonder e vögla da cumprer üna? Schi alura be dai – simplamaing metter aint il numer: 081 852 10 61 ubain scriver ün mail a billingued@bluewin.ch.

Chatrigna aime faire du ski, Annigna likes to eat plain in pigna, Stopp, stopp, handelt es sich hier nicht um eine romanische Tasche? Natürlich, aber um eine ganz spezielle romanische Tasche, nämlich um eine, die man sogar bei einem Besuch in Russland brauchen kann, wenn man sagen möchte: Peider fo gugent il creppun.



Aber zur Sache: Die Gruppe der sogenannten Romanischmultiplikatoren von Samedan kam auf die Idee, eine Tasche zu verwirklichen, die auf der einen Seite mit mehreren einfachen Sätzen zu Charakter und Lieblingsbeschäftigungen der Engadiner und natürlich auch der Engadinerinnen bedruckt ist. Jeder Satz ist zudem noch in eine andere Sprache übersetzt worden, z. B. ins Russische, Französische, Japanische und in andere, also in jene Sprachen, die die meisten Touristen hier bei uns sprechen oder in jene, die man hier im Oberengadin am meisten hört. Stilisierte Figuren in der Art von Piktogrammen ergänzen die Sätze. Ob wohl alle mit den gewählten Charakteristiken einverstanden sind? Auf der anderen Seite der Tasche sieht man die gleichen Figuren, die gemeinsam Chalandamarz feiern. Die Tasche eignet sich auch für Grosseinkäufe und kann mehrere Male benutzt werden. Interessiert? Na dann: einfach die Nummer T 081 852 10 61 wählen oder eine E-Mail an billingued@bluewin.ch.

Zivilstandsnachrichten

(Mitte April bis Mitte Juni)

Naschentschas / Aus dem Geburtsregister (in Samedan wohnhaft)

6. März 2013

Vasold Kosima Viktoria, Tochter des Vasold Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Deutschland wohnhaft, und der Vasold geb. Godly Katrin Nicole, Bürgerin von Guarda GR und Bergün/Bravuogn GR

13. Mai 2013

Roner Alessio, Sohn des Roner Reto, Bürger von Scuol GR, und der Roner geb. Marchand Simone, Bürgerin von Sonvilier BE und Scuol GR

16. Mai 2013

Stöckl Elin Valentina, Tochter des Stöckl Fabian, Bürger von Samedan GR, und der Stöckl geb. Günther Susanne Ulrike deutsche Staatsangehörige

23. Mai 2013

Ruf Selina, Tochter des Ruf Sascha Patrik, Bürger von Murgenthal AG, und der Ruf geb. Reichenbach Nicole, Bürgerin von Lauenen BE

Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

26. April 2013

Ruf geb. Reichenbach Nicole, Bürgerin von Lauenen BE, und Ruf Sascha Patrik, Bürger von Murgenthal AG

2. Mai 2013

Üye Isak, türkischer Staatsangehöriger, und Cive Üye Elina, Staatsangehörigkeit Lettland

17. Mai 2013

Rodrigues da Cruz Maria Dolores, Staatsangehörigkeit Portugal, und Pazeller Aldo, Bürger von Tarasp GR

31. Mai 2013

Pfister geb. Albrecht Janine, deutsche Staatsangehörige, und Pfister Arno, Bürger von Waltensburg / Vuorz GR

6. Juni 2013

Höhener Susanne, Bürgerin von Zürich und Grub AR, und Giovannini Riccardo, Bürger von Bregaglia GR

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

1. Mai 2013

Fratschöl-Rossi Ester Emilia, geb. 11.06.1922, Bürgerin von Ftan GR

8. Mai 2013

Bricalli Pierino Carlo, geb. 24.04.1946, italienischer Staatsangehöriger

17. Mai 2013

Marchi-Engi Ulrica, geb. 23.08.1933, Bürgerin von Scuol GR

26. Mai 2013

Winkler Christoph Hermann, geb. 30.05.1948, Bürger von Turbenthal ZH

13. Juni 2013

Domenig Flurin, geb. 03.10.1937, Bürger von Tamins GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 8 lügl

a sar Reto Clavuot pel 80eivel anniversari

ils 16 lügl

a sar Otto Paganini pel 80eivel anniversari

ils 18 lügl

a sar Fritz Brülisauer pel 91eivel anniversari

ils 20 lügl

a sar Alessandro Grazioli pel 75eivel anniversari

ils 31 lügl

a sar André Schommer pel 80eivel anniversari

Nus giavüschains als giubilers bgera fur-tüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



SAMEDAN PRAVENDAS
KIRCHGEMEINDEN

Informationen der evangelischen Kirchengemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 7. Juli 2013

10 Uhr: Sport-Gottesdienst am 6. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / *Baselgia* St. Peter. Kirche und Tourismus, Glaube und Sport – ein sportlicher Gottesdienst u.a. mit Gästen der Seniorenabteilung des FC Bayern München und ein paar Überraschungen für Gross und Klein. Mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich).

Sonntag, 14. Juli 2013

10 Uhr: Musikalischer Gottesdienst mit der Engadiner Kantorei am 7. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / *Baselgia* St. Peter, mit festlich-fröhlicher Musik in langjährig bewährter Form der Engadiner Kantorei unter der Leitung von Stefan Albrecht und Johannes Günther. Mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich).

17.30 Uhr: Kirche im Grünen – Berggottesdienst mit Grillplausch in Randolins, Hotel Randolins St. Moritz.

Sonntag, 21. Juli 2013

10 Uhr: Gottesdienst am 8. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / *Baselgia* St. Peter, mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich).

Sonntag, 28. Juli 2013

10 Uhr: Gottesdienst am 9. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / *Baselgia* St. Peter, mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich).

Fahrdienste zu den Gottesdiensten

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht für die Sommer-Gottesdienst-Saison in der Kirche San Peter ein Gratis-Taxidienst. Abfahrt jeden Sonntag um 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins; resp. um 9.40 Uhr vor der Kirche Plaz (Dorfkirche). Zustieg unterwegs ist möglich. Es freut uns, wenn Sie von diesem Angebot Gebrauch machen.

Familien

Mittwoch, 10. und 24. Juli 2013

15 Uhr: Eltern-Kind-Treff, evang. Kirchengemeindehaus (KGH), Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Leitung Carmen Braun, T 079 758 64 75 / E-Mail: carmen@mani-naturali.ch.

Allgemein

Dienstag, 2. Juli 2013

20.15 Uhr: Abendgebet, evang. Kirchengemeindehaus (KGH), beten ist «Atemholen der Seele». Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, still werden, beten – laut oder leise. Beten – nicht als «Leistung», sondern als ganz normaler Vorgang – so wie das Atemholen. Beten kann nämlich jeder – genau wie jeder Atem holen kann... Herzliche Einladung! Jeden ersten Dienstag im Monat (ausser Schulferien), Auskunft Pfarramt.

Mittwoch, 3. Juli 2013

20.15 Uhr: Jahresversammlung der evang. Kirchengemeinde Samedan, evang. Kirchengemeindehaus (KGH). Alle Kirchgemeindeglieder sind zur Jahresversammlung herzlich eingeladen. Nach der Versammlung gibt es einen kleinen Umtrunk. Auskunft: Pfr. Michael Landwehr.

Donnerstag, 4. Juli 2013

12.15 Uhr: Mitenand-Zmittag, evang. Kirchengemeindehaus (KGH), Alleinstehende, Senioren und Familien sind herzlich eingeladen! Anmeldung bis Mittwochmittag an das Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

Verlässlich geöffnete Dorfkirche

Allegra – Herzlich willkommen – Treten Sie ein. Neu ist die Dorfkirche täglich geöffnet von 9 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr. Geniessen Sie den Kirchenraum nicht nur zu Gottesdienst- und Konzertzeiten, sondern auch unter der Woche. Wo Kirchen erkennbar offen sind, kommen Menschen jeden Alters und gönnen sich eine «Auszeit» in Alltag oder Freizeit. Das spirituelle Bedürfnis ist ausgewiesen – die Zeit reif. Ob Einheimische, zufällige Besucherinnen, Kunstinteressierte, Menschen in schwierigen Lebenssituationen, Pilgernde oder Touristen – Kirchen sprechen zu Menschen unabhängig davon, ob und wie jemand mit Kirche und Glauben verbunden ist. Die von der Kirchengemeinde geprägte und doch für alle offene und ungezwungene Atmosphäre ist ihr «Got-

tesdienst» im Alltag. Die Ausstrahlung der Kirchenräume wird als wohltuender Kontrapunkt inmitten einer hektisch-schnel-lebigen Welt geschätzt. Kirchen sind Predigt in Glas, Holz, Metall und Stein. Sie laden zur Begegnung mit Gott ein und regen zum Nachdenken an. Sie sind Lebensräume, nicht Museen. Entdecken wir sie neu als Orte lebendig-vielfältiger Spiritualität und Begegnung – auch werktags. Jede offene Kirche kann dazu beitragen, dass Menschen wieder Zugang zu Fragen des Glaubens finden. Eine offene Kirchentür ist die ständige – evangeliumsgemässe – Einladung an alle: «Kommt, tretet vor Gott! Bringt Euer Leben, Freuden, Leiden und Sorgen vor Christus, den wir als «Türe» bekennen.» Wir freuen uns, wenn Sie kommen!

Homepage Kirchengemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.reformiert-samedan.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch
Weitere Angebote siehe unter «Ökumenische Veranstaltungen»!

Ökumenische Veranstaltungen

Cevi

In den Sommerferien gibt es keine Jung-schar. Wir wünschen allen schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du im neuen Schuljahr wieder dabei bist. Informationen und Aktuelles über die Cevi-Jungschar findest du unter www.cevi-samedan.ch

Sing- und Musizierkreis

Wir machen Sommerpause! Sänger und Sängerinnen sind im Herbst herzlich willkommen. Probebeginn: Mittwoch, 28. August, 20 Uhr, im Kirchengemeindehaus. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22

Besuchen und begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns.

Kontakt: Dorli Zisler-Gröner, Plazzet 11, T 081 852 43 02 / E-Mail dorli@zisler.net oder Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Begleitete Ferien 2013 im Südtirol

Ausspannen, Begegnungen haben und Ferien geniessen – unter diesem Motto sind ältere Personen, welche auf Pflege und Betreuung angewiesen sind, zu einer begleiteten Ferienwoche im Südtirol eingeladen. Die Woche wird von einem Mitarbeiter-team aus dem Sozialbereich zusammen mit jugendlichen Helfern angeboten. Morgengymnastik, Besinnung, Sing- und Spielrunde, Lesung, Spaziergänge oder Ausflüge in die nähere Umgebung, gemütliches Zusammensein am Abend usw. bestimmen die Ferientage. Lassen Sie Ihren Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine schöne Woche, in der Ihr Wohlbefinden im Zentrum steht!

Die Ferienwoche findet vom 6. bis 11. Oktober 2013 im Hotel Masatsch statt. Das Hotel liegt im sonnigen Oberplanitzing bei Kaltern im Südtirol. Inmitten von Weinbergen und südlicher Vegetation erwartet sie ein Hotel mit besonderem Flair, rollstuhlgängig und barrierefrei. Leitung / Veranstalter: Il Binsau, Evangelische Kirchengemeinde Samedan, Pro Senectute Engadin; Rotes Kreuz Graubünden; Spitex Ober- und Unterengadin, Alters- und Pflegeheim Promulins. Auskunft und Anmeldung: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Crasta 1, 7503 Samedan, T 081 852 37 22, E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch oder Hermann Thom, Pro Senectute, Sot Plaz 7 7542 Susch, T 081 864 03 02

Gesucht: Jugendliche

Das Team der «Begleiteten Ferien 2013» in Kaltern (Südtirol) sucht zwei, drei Jugendliche ab Oberstufe zur Mithilfe. Die jugendlichen Betreuer/innen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden usw. In der Freizeit gibt es ein kleines Programm speziell für die Jugend. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Regionaler Erlebnismarkt für Jung und Alt

Reservieren Sie sich schon heute den Samstag, 7. September! Von 10 bis 17 Uhr findet auf dem Plantaplatz beim Kirchgemeindehaus Samedan ein regionaler Erlebnismarkt für Jung und Alt statt. Attraktionen, Spiele, Aktivitäten, kulinarische Köstlichkeiten, Workshops usw. für Kinder und Erwachsene. Konzertblöcke von Christof Fankhauser mit lustigen Geschichten, eingängigen Melodien und Songs. Um das grosse Programm reibungslos abwickeln zu können, suchen wir noch Personen, die stundenweise an einem Stand, bei den Auf- und Abbauarbeiten, bei der Dekoration, beim Kuchenbacken usw. aushelfen können. Bitte melden bei Hanspeter Kühni, Samedan, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch oder direkt beim örtlichen Pfarramt.

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im Juli 2013

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband

Bernina

Samstag

18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat

10 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4. Sonntag im Monat

17 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Donnerstag

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Kinderfeier

Montag, 1. Juli 2013

17 Uhr in der katholischen Kirche Same-

dan. Herzlich laden wir alle Vorschul- und Unterstufenschüler und -schülerinnen zu dieser Kinderfeier vor den Sommerferien ein. Mit Gottes Segen begeben wir uns auf den Weg in die Sommerferien. Wir freuen uns auf euch.

> Das Vorbereitungsteam

Pfarrei Samedan im Wandel...

Liebe Pfarreiangehörige, liebe Leserinnen und Leser der Padella, am 24. August 2013 feiern wir den 100. Geburtstag der katholischen Herz-Jesu-Kirche von Samedan.

Unser Diözesan Bischof Vitus Huonder wird der heiligen Messe vorstehen.

Zum 100-Jahr-Fest haben wir in den Wintermonaten die Kirche renoviert. Sie erstrahlt in neuem Glanz und kann so getrost den Aufbruch in die nächsten 100 Jahre wagen.

Abends um 20 Uhr laden wir ganz herzlich zum Jubiläumskonzert mit dem Cantio Antiqua unter der Leitung von Hanspeter Rechsteiner ein.

Aus Anlass des 100. Geburtstages lassen wir uns die folgenden Gedanken durch den Kopf gehen: Wie schon in früheren Jahren trüben trotz der Renovation Pfarrwechsel und Personalmangel die Gemeinschaft. Um eine Pfarrei am Leben zu erhalten, sind vielerlei Talente gefragt. Stimmen, Hände, Herzen, aber auch Füsse, die froh und munter das Pfarreleben mittragen, mitgehen und mitprägen. So hoffen wir, dass uns das 100-Jahr-Fest und das neu renovierte Kirchenhaus Schwung und Elan verleihen für den Start in die nächsten, 100...? nein, so weit wollen wir gar nicht vorausschauen, Pfarreijahre. Wir wollen das Hier und Jetzt pflegen.

Dringend suchen wir Interessenten und Interessentinnen für den wunderbaren Beruf der Katechetin oder des Katecheten.

Ein idealer Beruf für Mütter und Väter mit Kindern oder für Frauen und Männer, die Freude am Umgang mit der biblischen Geschichte, dem Zeitgeschehen und Kindern haben. Die Stunden fallen in die Zeit, wo die Kinder in der Schule sind. In der Ferienzeit ruht auch der Religionsunterricht. Zudem steht ein grosser Umbruch dem Religionsunterricht bevor. Die von der Kirche verantworteten Lektionen werden zu Gunsten einer Lektion Ethik halbiert, die Ethikstunde wird vom Staat verantwortet. Fragen kommen auf; reicht eine Lektion Religionsunterricht pro Woche? Wie soll die Sakrament Vorbereitung dereinst aussehen? Unserer Pfarrei fehlen zunehmend Lekto-

ren und Lektorinnen. Dieser Dienst braucht

vielleicht am Anfang ein bisschen Überwindung, doch bald schon wird das Nervenflattern vor dem Mikrofon geringer. Wenn das Team wieder etwas grösser würde, wären die Einsätze jedes Einzelnen besser verteilt. Ähnlich sieht es bei den Ministranten und Ministrantinnen aus, immer weniger Kinder entschliessen sich, diese schöne Aufgabe am Altar anzunehmen.

Um den Kinderfeiern wieder Schwung zu verleihen, werden junge Mütter und Väter gesucht. Mit Geschichten von Jesus führen wir die Kinder Schritt für Schritt an den Glauben heran, in den Eltern ihre Kinder hineingetauft haben.

Es gäbe noch vieles mehr aufzuzählen, Anlässe die nur am Leben erhalten werden können mit genügend «Personal». Gerne erteilen wir Ihnen nähere Auskünfte und freuen uns auf Ihre Fragen.

> Pater Mykhailo Paliy, kath. Pfarramt, T 081 852 52 21

Ursula Mühlemann, Katechetin, T 081 852 55 76

Pfarreireise St. Gallen

Am Samstag, 27. April 2013 versammelten sich frühmorgens 35 reisefreudige Pfarreiangehörige am Bahnhof. Eine Fahrt in den Frühling sollte es werden.

Der Wetterbericht liess nichts Gutes erahnen. Der Föhn liess jedoch auf der Nordseite immer wieder die Sonne durch die Wolken hindurchscheinen, sodass wir den Tag in St. Gallen fast trockenen Fusses geniessen konnten.

In einem der vielen Gebäude des Klosters St. Gallen fanden wir unter gütiger Führung des Bischofs Markus Büchel die reservierte Herz-Jesu-Kapelle für den Gottesdienst. Das anschliessende Mittagessen im Restaurant Zeughaus mundete allen vorzüglich. Extra für uns hat die Wirtin an ihrem freien Samstag das Restaurant geöffnet. Sie meinte bei der Anfrage, «also ab 20 Personen lohnt es sich auf jeden Fall, für die Gruppe zu kochen». Am Nachmittag durfte dem eigenen Wahlprogramm nachgegangen werden. Die Stiftsbibliothek mit all den wertvollen handgeschriebenen Bibeln hinterliess bei den Besuchern und Besucherinnen einen grossen Eindruck. Wem jedoch eher nach Lädala zu Mute war, konnte dies in der Altstadt St. Gallens nach Herzenslust tun. Just zum Zeitpunkt der Abfahrt setzte feiner Nieselregen ein. Munter und zufrieden liessen wir uns von Sar Carlo heimwärts chauffieren. Bei einem kurzen Halt in der Raststätte Viamala stärkten wir uns nochmals für den letzten Abschnitt der Reise. So wie wir morgens pünktlich abgefahren sind,



kamen wir abends auch wieder pünktlich in Samedan an.
Herzlichen Dank allen Reiset Teilnehmern und Reiset Teilnehmerinnen für die schöne Gemeinschaft als Kirche unterwegs, wie auch der Kirchgemeinde für die Unterstützung dieser Reise.

> Ursula Mühlemann

Weihnachtspäckli-Aktion 2013 des Weltladens Engadin

Seit mehr als zehn Jahren beteiligen wir uns Jahr für Jahr an der Weihnachtspäckli-Aktion des Vereins «Region Thun hilft Rumänien». Mehrmals jährlich fahren Freiwillige mit dem Vereinsbus nach Rumänien und so können sie die Bevölkerung noch effizienter unterstützen. Aus dem Flyer ist zu entnehmen: Eine durchschnittliche Rente in Rumänien beträgt CHF 100 bis CHF 160. Wie in den Vorjahren besteht auch dieses Jahr die Möglichkeit, eine Geldspende zu leisten. Für eine Tasche voller Lebensmittel braucht es im Dorfladen vor Ort CHF 15.50. Dorfläden erfüllen vor allem für ältere Personen eine wichtige soziale Rolle. Die Sammeliste fürs 2013 sieht wie folgt aus (alles Material muss neu sein (Zollvorschriften):

Für Rentner und Patienten

Bettsocken, Kniedecken ca. 80 x 120 cm (gestrickt / gehäkelt), Stofftaschen 45 x 40 cm (Lebensmitteltaschen)

Für Frauen und Männer

Gestrickte Socken Gr. 43 bis 46, gestrickte

Mützen, Schals und Handschuhe, Pulswärmer («Mietli»), neue Geschirr- und Handtücher, Topflappen, neue Stofftaschentücher, Seife, Handcrème

Für Schülerinnen und Schüler, sieben- bis zehnjährig

Gestrickte Mützen und Halstücher

Für Kinder, drei- bis sechsjährig

Gestrickte Pullover oder Jäckli mit langen Ärmeln, gestrickte Mützen, Schals und Handschuhe, Stoffsäckli ca. 27 x 40 cm mit Zuziehkordel

Für Babys

Gestrickte Bébéfinkli, Bébémützlis und Jäckchen

Sonstiges Sammelmateri al

Stoffe zum Nähen von Lebensmittel-taschen, kleine Preise (z. B. Farbstifte etc.) fürs Jugendlager, Karten und Kuverts, bunte Bettanzüge und Fixleintücher (dürfen gebraucht, aber in gutem Zustand sein)

Warenannahme: laufend bis 20. September 2013 im Weltladen Pontresina oder bei Frau Ursula Mühlemann anmelden, T 081 852 55 76.

SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Club engiadinais dals amihs da la viafier

Vereinsreise nach Sargans und Walenstadt

Am 8. Juni 2013 hat der Club engiadinais dals amihs da la viafier (CEAV) mit dem Zug seine diesjährige Eintages-Vereinsreise mit sieben Personen über Chur ins Sarganserland nach Sargans – Walenstadt angetreten.

In Sargans haben wir den Eisenbahn-Amateur-Club Sarganserland (EACS) getroffen, wo unsere Gruppe aufgeteilt wurde. Fünf Teilnehmer sind weitergereist, um die Sarganser Militärfestung Schollberg 3 zu besichtigen. Diese hatte die Aufgabe, das Sarganserland vor militärischen Angriffen jenseits des Rheins zu verhindern oder zu vergelten sowie die militärischen Angriffe gegen das Sarganserland und Graubünden aus Richtung Walenstadt zu verhindern. Eine spannende Führung hat uns den Nutzen dieser Festung gezeigt. Nach der Rückkehr nach Sargans haben

wir mit den Gleichgesinnten des EACS zu Mittag gegessen und uns anschliessend zur Anlagenbesichtigung getroffen. Zuerst reisten wir im «DOMINO»-Regionalzug nach Walenstadt. Dieser Verein hat eine Modellanlage im Ho-Massstab 1:87 als Phantasie-Anlage mit SBB-, RhB- und ÖBB-Schmalspurmodellen präsentiert. Infolge Umbauarbeiten an dessen Anlagensteuerung und der Weichenantriebe, bestaunten wir die Anlage im Ruhezustand. Ausserdem konnte das Faller-Car-System (DC CarSystem) mit seinen feinen Ausstattungen mit Licht und teilweise Ton in voller Fahrt auf einer mobilen Fahranlage bestaunt werden. Ein Vereinsmitglied der EACS hat an der Eisenbahn weniger Interesse und hat sich stattdessen mit den Modellautos mit ihrem Feinausbau befasst. Sie erkennen, dass unser Hobby keine Grenzen kennt. Bei der Besichtigung wurden Kenntnisse ausgetauscht und wir sind hervorragend im eigenen Clublokal bewirtet worden. Glücklicherweise sind wir wieder ins Engadin zurückgekehrt und geniessen noch lange die erlebten Eindrücke dieser Reise.

> Gerhard Meister, Präsident CEAV, Samedan

Elternrat Samedan-Celerina-Bever

Festa multiculturale 2013

Per la 7-evla vouta ho gieu lö la festa multiculturale. Scu minch'an haun güdo las partezipantas e'ls partezipants cun tuot lur corp ed orma per contribuir al success da quist evenimaint.



Il program e las spezialitads culinaricas haun attrat taunta glieud cha illa Sela Puoz nu d'eira bod pü lö. Cumanzo ho la grupp da sot d'iffaunts suot la bachelta da Daniela Bischoff. Zieva as preschantaivan ils Hiphop-Kids suot la direziun da Ladina van Swoll cun ün program fich vario. Yamila Bass ed Enrico ans haun musso la paschiun pel Zumba. Ildia Camichel e la grupp hiphop da duonnas mamidance haun zieva surpiglio il palc. La rapreschaintaziun finela ho fat il Grupo de Cavaquinos Português cun musica e chaunt. Düraint las posas traunter las rapreschaintaziuns hau spüert las mnedras e'ls mneders da la Cevi Samedan trattegnimaint pels iffaunts illa sela da gimnastica.

Die phantastischen und vielfältigen kulinarischen Spezialitäten haben das zahlreiche Publikum sehr verwöhnt. Süsse und salzige Köstlichkeiten aus Indien, Kosovo, Italien, Portugal, Belgien, Kuba, Brasilien, Kenia, Griechenland, Deutschland und Mazedonien wurden mit viel Liebe zubereitet.

An dieser Stelle sei den teilnehmenden Köchinnen und Köchen von ganzem Herzen gedankt für ihre grossartigen Künste und ihre enorme Arbeit.

Der Kontakt und die wertvollen Freundschaften, welche durch dieses wie auch die vergangenen Feste entstanden sind, bereichern und begleiten uns immer wieder im Alltag.

Ün cordiel grazcha fich a tuottas e tuots chi haun contribuieu al success da quista festa, saja que scu sponsuors, partezipantas e partezipants, scu eir cun agüd davous las culissas!

> Für den Elternrat Samedan-Celerina-Bever
Christine Fenner Cafilisch

Kinderspielgruppe

Beginn für die Jahrgänge 2009 bis 2010

Die Spielgruppe beginnt wieder mit dem Schulanfang im August 2013.

Die Spielgruppe findet statt am Dienstagvor- und -nachmittag

Mittwochvormittag

Donnerstagvor- und -nachmittag

Anmeldungen

Sind noch möglich an Margrit Zieger,

A l'En 11, 7503 Samedan,

T 081 852 50 70

oder T 079 406 26 72.

Personelles

Kathrine Falkenstein hat eine neue Herausforderung gefunden und verlässt uns deshalb! Neu dazu kommen Rita Heinrich und Jasmin Fontana.

Samariterverein Samedan

Blut spenden – das mache ich, weil...

Ohne Blut kommt auch die beste medizinische Versorgung nicht aus. Einem Grossteil der Bevölkerung ist nicht bewusst, wie wichtig Blut und damit das Blutspenden ist. Man spendet Blut, «um anderen Menschen das Leben zu retten» oder «weil man selbst einmal darauf angewiesen sein könnte». Vier von fünf Menschen brauchen einmal im Leben Blut. Deshalb ist es nicht nur wichtig, dass man selber spendet, sondern dass man auch andere zum Spenden motiviert.

Diese Gelegenheit gibt Ihnen der Samariterverein Samedan in Zusammenarbeit mit dem Regionalen Blutspendedienst SRK Graubünden mit der **Blutspendeaktion vom Mittwoch, 3. Juli 2013, von 17 bis 19.30 Uhr in der Sela Puoz, Samedan.**

Blutspenden ist ein einfaches Geschenk, das Leben rettet!



Societed da musica Samedan

27. Kantonales Musikfest in Chur

Rund 3000 Musikantinnen und Musikanten haben am kantonalen Musikfest in Chur mit viel Herz, grosser Freude und voller Begeisterung musiziert – dabei war auch die Societed da musica Samedan als kleinste teilnehmende Formation mit 19 Musizierenden.

«Musik verbindet, bewegt und begeistert», diese Worte waren bei allen Ansprachen am Sonntagnachmittag zu hören. Mit diesen drei Worten kann dieses lange Wochenende, ein tolles Musikereignis und ein gemütliches Fest zusammengefasst werden. Seit Wochen übte die Musikgesellschaft ihre zwei Selbstwahlstücke «Astro Suite» und «Spanish Flea» für den Konzertmusik 4. Klasse – Vortrag mit Bericht, aber ohne Punkte sowie Märsche, Polkas und Walzer für den freien Vortrag.

Am Samstag, 8. Juni, um 8 Uhr, startete die Societed die Reise nach Chur, manche noch ein bisschen verschlafen und andere nervös. In Chur angekommen, brachte sie ihr Gepäck ins Instrumentendepot und benutzten ihre freie Zeit beim Zuhören von Konzertmusik sowie Zuschauen und Schwitzen in der Sommerhitze bei der Marschmusik-Konkurrenz.

Nach dem Bezug der Zimmer am Nachmittag im Hotel Post begann das eigentliche Musikfest auch für die Musikgesellschaft. Sie spielte zuerst ein Platzkonzert auf der freien Bühne des Postautodecks, welches von Radio Rumantsch aufgenommen wurde. (Die letzte Ausstrahlung der verschiedenen Musikstücke erfolgt am Mittwoch, 3. Juli, um 19 Uhr, auf RTR.)

Nach dem feinen Nachtessen in der Stadthalle war das obligate Fotoshooting an der Reihe. Dann ging es endlich los, als letzte Gesellschaft durfte sie um 20.30 Uhr die Konzertstücke vor den Experten vorspielen. Als sie dann im Konzertlokal sass, war



die Anspannung deutlich spürbar, aber es herrschte eine durchaus positive und motivierte Stimmung. Nach dem verdienten Applaus verliess sie mit einem guten Gefühl die Montalin-Turnhalle. Jetzt durfte gefeiert werden – die Letzten stiegen erst weit nach Mitternacht in ihr Bett!

Am Sonntag trafen sich die Musikanten zum gemeinsamen Mittagessen – für einige die erste Mahlzeit am Tag – bevor der grosse Umzug mit den über 70 teilnehmenden Musikvereinen durch Chur zog. Leider konnte aber dieser wegen Regens nicht durchgeführt werden, nur das gemeinsame Spielen des Churer Marsches fand statt. Unser Dirigent Gino Paganini macht seit 35 Jahren Musik und wurde zum Eidgenössischen Veteranen geehrt! Herzlichen Glückwunsch! Unser Ehrenmitglied Lieni Schmellentin ist sogar schon seit 60 Jahren ein aktiver Musikant und wurde bei tosendem Applaus zum CISM, zum internationalen Veteranen der Blasmusik, geehrt! Herzlichste Gratulation!

Als die Societed am Abend in Samedan ankam, wurde sie vom Gemeindepräsidenten sowie der Fahndelelegation der Gemeinde, des Schützenvereins und des Männerchors begrüsst. Nach einem letzten Bier gingen alle stolz und sichtlich müde nach Hause.

Die Societed möchte sich bei den Zuhörern in Chur, den Fahndelelegationen und der Gemeinde Samedan für ihre Unterstützung von Herzen danken. Dieses Fest wird uns in guter Erinnerung bleiben und wir werden noch lange über das eine oder andere Lachen und diskutieren. Nun heisst es warten auf den Expertenbericht...

Nächste Auftritte:

- 23. Juli: Circus Nock, 20 Uhr
- 29. Juli: Platzkonzert, 20.15 Uhr, Bever
- 31. Juli: Kegelstand beim Dorffest Samedan
- 1. August: Platzkonzert, 11 Uhr, Samedan und Festakt Nationalfeiertag

Biblioteca Samedan / Bever

Neuanschaffungen

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



«Wandern ist doof. Ein Kreuzworträtsel mit Folgen» von Blanca Imboden. Die Frankfurterin Conny hat bei einem Kreuzworträtsel zwölf Tage Ferien gewonnen. Ferien in

der Schweiz. In der Urschweiz. Ferien im schwyzerischen Morschach. Der Gewinn kommt für die Hotelrezeptionistin, die gerade Liebeskummer hat, wie gerufen. Doch die Freude währt nur so lange, bis ihr klar wird: Diese Ferien sind als Wander- und Fastenreise für Singles ausgeschrieben. Conny will absagen, denn sie weiss genau: Wandern ist doof. Fasten ist doof. Und Männer sind erst recht doof. Dank der Überredungskunst ihrer Freundin Andrea fährt sie trotzdem hin. Im Gepäck ihre neu gekauften Wanderschuhe und die geliehenen Wanderstöcke, der Rucksack und die Thermosflasche. Im Herzen die Gewissheit, das wird vor allem eines – verlorene Zeit.



«Veloland Graubünden. Die 26 schönsten Velotouren. Familientouren, Bikespass, Passerlebnisse» Hrsg.: Pro Velo. Die abwechslungsreichen Landschaften und

Täler Graubündens zwischen Walensee und dem Lago di Poschiavo stellen Velotouristen oft vor die Qual der Wahl. «Veloland Graubünden» stellt die attraktivsten Ausflüge für ein breites Zielpublikum sowie manch sportlichen Leckerbissen vor. Graubünden lässt sich nicht nur wandernd oder auf Skiern entdecken, sondern auch auf zwei Rädern!

Für Kinder und Jugendliche



«Rapunzel – neu verfönt», DVD. Walt Disney's Meisterwerke. Flynn Rider ist ein Dieb, wie er im Buche steht. Smart, charmant und seinen hartnäckigen Verfolgern immer einen klugen Schritt voraus. Gross ist seine Freude, als er auf der Flucht einen scheinbar verwaisten Turm im Wald entdeckt. Flugs klettert er an ihm hoch und geschwind hangelt er sich hinein. Noch grösser ist allerdings seine Überraschung, als er dort auf ein Mädchen mit langem, seidig glänzendem, blondem Haar trifft. Sehr viel langes blondes Haar. Das Sprichwort «an den Haaren herbeigezogen» bekommt für ihn eine völlig neue Bedeutung, als Rapunzel – so ihr Name – ihn damit fängt und an einen Stuhl fesselt. Sie ahnen, was passiert? Haargenau! Rapunzel will raus aus dem Turm. Doch jetzt beginnt entgegen aller Überlieferung für das ungleiche Duo ein haarsträubend komisches und warmherzig verwuscheltes Abenteuer, bei dem sich die beiden mehr als einmal in den Haaren liegen...



«Sommer offline». Roman von Stephanie Kate Strohm. Libby als geschichtsbegeistert zu bezeichnen, wäre eine Untertreibung: Die 16-Jährige hat schon immer davon geträumt, in einer vergangenen Zeit zu leben, in der die Frauen umwerfende Kleider trugen und sich von Gentlemen formvollendet umwerben liessen. Als sie die Chance erhält, die Ferien in Maines ältestem History Camp zu verbringen, ahnt Libby freilich nicht, dass man dort weder das Handy noch Schminkutensilien benutzen darf. Und das ist noch die harmloseste Überraschung, die sie erwartet. Ein unvergesslicher Sommer bricht an, in dessen Verlauf Libby eine Menge über Jungs, vermeintliche Geister und darüber lernt, dass Jane Austen wahrscheinlich auch überschätzt wird...



Superdetektive ermitteln in schwierigen Fällen! In dieser Anthologie sind Kleine die grossen Helden. Sie folgen den Tätern auf heisser Spur, ermitteln geschickt wichtige Details und überführen am Ende die Übeltäter.



«Das Mäusehaus – Sam & Julia» von Karina Schaapman. Komm mit in die Welt von Sam und Julia. Willkommen bei Familie Maus zu Haus! Sam und Julia wohnen im schönsten Mäusehaus, das man sich vorstellen kann. Julia lebt mit ihrer Mutter in einem kleinen Zimmer. Und Sam wohnt mit seiner gesamten Familie unter einem Dach. Julia ist superneugierig und ziemlich frech, Sam eher etwas schüchtern. Trotzdem sind sie beste Freunde und erleben zusammen im Mäusehaus viele lustige Abenteuer. Ein aussergewöhnliches Bilderbuch.

Öffnungszeiten allgemein

Montags: 16 bis 18 Uhr
 Dienstags: 9 bis 11 Uhr
 Mittwochs: 16 bis 18 Uhr
 Freitags: 18 bis 20 Uhr
Während der Sommerferien vom 8. Juli bis 16. August 2013 ist die Bibliotheca jeweils montags von 16 bis 18 Uhr und freitags von 18 bis 20 Uhr geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

> Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Paola Morellini
 E-Mail: biblioteca@samedan.ch, T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan

Zwei unserer neuen Spiele zum 30-Jahr-Jubiläum



«Auf die Nüsse!» Obacht vor dem Waschbären! Die Nusslager sind leergefressen und du musst sie wieder füllen. Erwürfele einen Platz auf dem Spielfeld und gehe mit deinen Eichhörnchen auf die Suche. Hast du alles richtig gemacht, darfst du die Nüsse in deinem Nusslager verstecken. Voll befüllt bekommst du hierfür Punkte – wer am Ende die meisten Punkte hat, gewinnt. Aber manchmal gibt's «Auf die Nüsse», wenn der diebische Waschbär David Nüsse aus deinen Nusslagern stibitzt! Eine witzige Nussjagd für die ganze Familie ab acht Jahren.



«Die monsterstarke Musikschule», Tiptoi. Am grossen Musik-Wettbewerb wollen viele Monsterbands teilnehmen. Doch bevor es auf die Bühne geht, muss sich jede erst noch beweisen: Wer kennt Instrumente und Lieder? Und wer schlägt sich gut an Schlagzeug und Xylophon? In der Musikschule lernen die Spieler ab vier Jahren verschiedene Aspekte der Musik kennen.

Mitarbeiterin gesucht

Wir suchen Ludoteca-Mitarbeiter/in ab sofort oder nach Vereinbarung.
Sie bringen mit:
 – Freude am Spielen und Interesse an Spielsachen
 – Freude im Umgang mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen
 – Freude am Organisieren und Durchführen von Veranstaltungen

Wir bieten:

Gratis Ausleihe der Spiele und Spielsachen.
Ihr Einsatz:
 Zwei Mal im Monat eine bis zwei Stunden Arbeit in der Ludoteca. Dies beinhaltet: Ausleihen und Rücknahme der Spiele / Spielsachen.
 Für weitere Informationen und für die Bewerbung melden Sie sich bitte bei Cornelia Balz, T 081 852 16 13.

Da privats – Von Privaten

Kinderkleiderbörse

Crusch 1, 7503 Samedan

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 36
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 39

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving- und Langlaufskier bis max. 150 cm
- Snowboard-, Ski- und Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Neu

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Kommission Kleider CHF 1

Kommission Hardware CHF 2 bis 5

Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden (September, April)

Öffnungszeiten

Dienstag: 14.30 bis 16.30 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Während den Sommerferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.

Weitere Informationen,

Martina Grass-Vassella, T 081 842 70 59

Unser Pfarrer in London und der FC Bayern München bei uns

«Wir wollen nicht übermütig sein: Es ist heute nur ein erstes Spiel gewonnen worden, über das wir uns sehr freuen; abgerechnet wird nach fünf», betonte Michael Landwehr (Funktionär, Spielertrainer, Kapitän FC ESTM) in seiner Banktredre nach dem glänzenden 4:2-Auswärtssieg seiner Mannschaft in München im Sommer letzten Jahres, bekanntlich selber ein eingefleischter Bayern-Fan, nicht ohne süffisant anzufügen: «Heute ist der FC Bayern wieder nur zweiter Sieger! Ja, kann man nicht mehr gewinnen?! Vielleicht hat man sich ja das Siegen auf Seiten der Münchner für die kommende Saison aufgehoben...»

Zumindest was alle möglichen Titel auf nationaler und internationaler Ebene anbelangt, trifft das ja voll zu: Während man im 2012 überall «nur» Zweiter wurde, gelang nun den Münchnern 2013 das sensationell historische und noch nie dagewesene Triple aus Meisterschaft, Champions League und DFB-Pokal. «Ich habe mich riesig darüber gefreut und kann es selber noch immer kaum glauben, dass das möglich geworden ist», sagt Pfarrer Michael Landwehr, der beim Sieg seiner Bayern in London live dabei gewesen ist, um anzufügen: «50 Jahre UEFA – Football coming home (oder bayerisch home) – mia san Champions und ich live in Wembley dabei – ein Moment für die Ewigkeit!» Die Schwärmerei hört bei ihm

allerdings sofort auf, wenn man auf das Spiel in Samedan zu sprechen kommt: «Wir werden uns in Trainingsspielen intensiv auf diese zweite Begegnung vorbereiten und die Bayern vielleicht auch personell überraschen. Ich möchte unbedingt dieses Heimspiel gewinnen, um uns bei dieser Serie weiter nach vorn zu bringen und den verlorenen Pokal aus der ersten Serie zurück ins Engadin zu holen. Wir wollen hier nichts verschenken, sind uns aber der Schwere der Aufgabe bewusst.» Das Spiel zwischen dem FC Engadin St. Moritz und den Senioren C des Triple-Siegers FC Bayern München findet am Samstag, 6. Juli 2013, um 17 Uhr in der Promulins Arena in Samedan statt. Einheimische und Gäste sind zum Zuschauen und Anfeuern der Teams herzlich willkommen. In einem kleinen Rahmenprogramm werden die Gäste aus München weitere touristische Schönheiten des Engadins kennen lernen. Im Gottesdienst am Sonntag, 7. Juli 2013, um 10 Uhr, in der Kirche San Peter wird es um «Kirche und Tourismus – Glaube und Sport» gehen, bevor man die Heimreise u.a. auch mit der Fahrt der Rhätischen Bahn über die Albula-Strecke und dem Autobus zurück nach München antritt. «Schau'n wir mal, wie's wird und ob ihre Serie reisst», sagt der fussballbegeisterte Pfarrer aus Samedan schmunzelnd, denn: «Alle guten Dinge sind drei – und nicht vier!»

> Pfarrer Michael Landwehr, Samedan



Gemeinsames Mannschaftsfoto vor dem 4:2-Auswärtssieg des FC Engadin St. Moritz beim FC Bayern München am 28. Juli 2012 in München beim Sommerfest 30 Jahre FCB Senioren.

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Lügl nr. 7/2013

Eventkalender Juli

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
02.07.13	7.45	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	17.00	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: 1. Teil: Solisten	Kunstraum Riss
	17.45	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: 2. Teil: Brasstreff	Dorfplatz
	19.00–21.00	Filzkurs: Notizbuchhülle (filzen)	Lädeli Inspiraziun
	19.30	Engadiner Bikecup: Bergsprint Samedan (Alp Muntatsch)	oberhalb Samedan, Alp Muntatsch
03.07.13	17.00	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: Von Barock bis zur Moderne – Ensembles und Solisten spielen Barock bis Blues	Dorfplatz Samedan (Schlechtwetter: Gemeindesaal)
	18.30–21.00	Foto-Workshop	Kursraum Academia Engiadina
	20.30	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: holstuonarmusigbigbandclub	Turnhalle Academia Engiadina
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geheimnisvolles Engadin – Mystik und Naturwunder	Chesa Planta
04.07.13	tagsüber	Brassweek Samedan 2013: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
	9.00	Brassweek Samedan 2013: Musik und Unterricht im Freien	Oberengadin
	17.00	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: Brass-Session	Dorfplatz Samedan (Schlechtwetter: Palazzo Mÿsanus)
	21.00	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: Jazz – Duo Gansch / Breinschmid	Schreinerei Zangger
05.07.13	tagsüber	Brassweek Samedan 2013: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
	10.00–12.00	Rundflüge mit der Tante JU ab Engadin Airport	Engadin Airport
	19.00	Führung zur Ausstellung: Sgraffito-Malerei im Oberengadin – Lorenzo Buzzetti zu Gast in La Tuor – mit Apéro	La Tuor
	20.00	Brassweek Samedan 2013 – Konzert: 1. Teil: Teilnehmer und Solisten der Brassweek Samedan; 2. Teil: David Childs, Euphonium und Jan Schultzs, Klavier	Turnhalle Academia Engiadina
06.07.13	8.00	Golf: The Engadine Amateur Championship	Golfplatz, A l'En
	10.00–13.00	Workshop Salsa mit Tanzlehrer Omar	Sela Puoz
	11.00	Brassweek Samedan 2013 – Abschlusskonzert mit Festwirtschaft	Dorfplatz Samedan (Schlechtwetter: Gemeindesaal)
	17.00	Fussball: FC Engadin St. Moritz gegen FC Bayern München Senioren C	Promulins Arena
07.07.13	8.00	Golf: The Engadine Amateur Championship	Golfplatz, A l'En
08.07.13	8.00	Golf: 43rd Engadin Gold Cup	Golfplatz, A l'En

	9.30-11.30	Beginn Malkurs 4: Begleitetes Malen und Sommerferien im Engadin	Altes Spital
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten	Chesa Planta
09.07.13	7.45	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	8.00	Golf: 43rd Engadin Gold Cup	Golfplatz, A l'En
	9.30-11.30	Malkurs 4: Begleitetes Malen und Sommerferien im Engadin	Altes Spital
	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
	14.00-17.00	Foto-Workshop für Menschen ab 60 (Theorie)	Academia Engiadina
	20.30	Diskussion und Lesung mit Göri Klainguti, Samedan und Urs Schaub, Basel	Chesa Planta
10.07.13	8.00	Golf: 43rd Engadin Gold Cup	Golfplatz, A l'En
	9.30-11.30	Malkurs 4: Begleitetes Malen und Sommerferien im Engadin	Altes Spital
	14.00-16.00	Filzkurs: Magnetstein	Lädeli Inspiraziun
	20.30	Konzert: Da cumpagnia – mit Dominic Janett, Klarinette und Robert Grossmann, Gitarre	Chesa Planta
11.07.13	8.00	Golf: 43rd Engadin Gold Cup	Golfplatz, A l'En
	9.30-11.30	Malkurs 4: Begleitetes Malen und Sommerferien im Engadin	Altes Spital
	14.00-17.00	Foto-Workshop für Menschen ab 60 (Theorie)	Academia Engiadina
	16.00	Führung Engadin Airport Samedan	Engadin Airport, Eingang zum C-Büro
	19.00-21.00	Filzkurs: Notizbuchhülle (besticken)	Lädeli Inspiraziun
	20.00	Volkshochschule Oberengadin – Vortrag: Klangmassage – Wellness pur mit Visualisierung der Wirkungsweise	Academia Engiadina
12.07.13	8.00	Golf: 43rd Engadin Gold Cup	Golfplatz, A l'En
	9.30-13.00	Ende Malkurs 4: Begleitetes Malen und Winterferien im Engadin	Altes Spital
13.07.13	20.30	Konzert anlässlich der Reihe Aimez-vous Brahms? – Ein Deutsches Requiem op.45	Kirche San Peter
	20.30	Engadiner Astronomiefreunde – Vortrag: Astronomische Spektroskopie – Schlüssel zu den Sternen und zum Universum	Academia Engiadina, Sela Culturela, Chesa Cotschna
	22.00	Engadiner Astronomiefreunde – Astronomische Führung: Saturn, Herr der Ringe	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
16.07.13	7.45	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	9.00-14.00	Foto-Workshop für Menschen ab 60 (Fotografien in freier Natur)	Academia Engiadina
	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
	20.30	Begegnung mit der romanischen Filmautorin und Videojournalistin Susanna Fanzun	Chesa Planta
17.07.13	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Die Berghütten des SAC Bernina	Chesa Planta
18.07.13	14.00-17.00	Foto-Workshop für Menschen ab 60 (Auswertung der Bilder)	Academia Engiadina
	20.30	Konzert: Las fluors dal desert – mit einer neuen Komposition vom Bergeller Komponisten Peter Cadisch nach Texten von Cla Biert (Konzerteinführung 19.45 Uhr)	Chesa Planta
19.07.13	20.00-21.00	Volkshochschule Oberengadin – Vortrag: Die Sprache der Pferde und was wir Menschen von Pferden lernen können	Academia Engiadina
20.07.13	13.30-16.30	Volkshochschule Oberengadin – Workshop: Die Sprache der Pferde und was wir Menschen von Pferden lernen können	Stalla Bodmer
22.07.13	17.00	Führung: RhB-Depot	Eingang RhB-Depot
	20.30	Begegnung mit dem Engadiner Künstler und Schriftsteller Jacques Guidon zu seinem 82. Geburtstag	Chesa Planta

23.07.13	7.45	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	8.30-17.00	Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement	Academia Engiadina
	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Faszination Nepal – Buddhas, Berge und Bazare	Chesa Planta
24.07.13	17.30	Chorkonzert der Engadiner Kantorei	Kirche San Peter
	19.30	Open-Air-Konzert Back to the Roots: Chica Torpedo	Chesa Planta Platz
25.07.13	8.30-17.00	Seminar: Sich selbst und andere besser kennenlernen	Academia Engiadina
26.07.13	17.00	Vernissage zur Ausstellung: «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» mit Fotokompositionen von Mark Blezinger –anlässlich des Jubiläum 25 Jahre Kulturarchiv Oberengadin: Eröffnungspektakel und Apéro; am Abend Premiere des Herbarien-Lichtspiels	Chesa Planta – im Wohnmuseum & im Kulturarchiv Oberengadin
30.07.13	7.45	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	ab 12.00	Risottoplausch	Alp Muntatsch
	ab 13.30	31 Jahre Pro Aero Jugendlager – 75 Jahre Aero Club der Schweiz: Mit Flugvorführung der Patrouille Suisse und Super-Puma-Helikopter	Engadin Airport
31.07.13	ab 16.00	Dorffest: Stände der einheimischen Vereine mit Speis und Trank, Büchermarkt im Gemeindesaal, ab 19 Uhr musikalische Unterhaltung im Festzelt und Gemeindehauskeller	Dorfzentrum
	15.00-18.00	Spezialöffnung «Offenes Haus» zur Ausstellung und Projektion: «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» mit Fotokompositionen von Mark Blezinger	Chesa Planta – im Wohnmuseum und im Kulturarchiv Oberengadin
	16.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Wiedersehen mit Pinocchio	Saal Evang. Kirchgemeinde
	18.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Bello dein Knochen ist weg	Saal Evang. Kirchgemeinde
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Wanderungen im Blumenparadies Engadin und Bergell	Chesa Planta
01.08.13	ab 8.30	Nationalfeiertag: Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal, Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank, Platzkonzert Societed da Musica, Informationsapéro Zweitwohnungsbesitzer, Engadiner Bikecup: City Sprint Samedan, Umzug, Festakt	Dorfzentrum
	9.00-18.00	Spezialöffnung «Offenes Haus» zur Ausstellung und Projektion: «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» mit Fotokompositionen von Mark Blezinger	Chesa Planta – im Wohnmuseum und im Kulturarchiv Oberengadin
	17.00	Engadiner Bikecup: City Sprint Samedan	Start und Ziel: Dorfplatz

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen	Academia Engiadina
Di	8.30–11.30	Wochenmarkt in Samedan	Dorfzentrum
	9.00–11.00	Tennis für jedermann	Tennisplätze Promulins
	9.00–11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	16.30	Führung im Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung durch die Chesa Planta – Im Rahmen der Ausstellung und Projektion: «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» mit Fotokompositionen von Mark Blezinger (ab 27. Juli)	Chesa Planta: Wohnmuseum & Kulturarchiv Oberengadin
	19.00–20.00	Mouvat – Tai Chi Sommerspecial	Sportplatz Promulins Arena
Mi	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung (Ausnahme: Dienstag, 30. Juli)	Samedan Tourist Information
	19.30	Yoga-Kurs (ausser Schulferien)	Aula Schule Samedan
	19.30–22.00	Töpferkurs mit Fernanda Fehner	Atelier, Via Retica 26
	20.00–22.00	Turnerabend der Männerriege	Mehrzweckhalle Promulins
Do	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	15.00–18.00	Besichtigung (ohne Führung): Museum für Wohnkultur mit Butia; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	16.30	Führung im Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung durch die Chesa Planta – Im Rahmen der Ausstellung und Projektion: «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» mit Fotokompositionen von Mark Blezinger (ab 27. Juli)	Chesa Planta: Wohnmuseum und Kulturarchiv Oberengadin
täglich	Mo & Fr 8.30–10.30, 17.00–19.00 & 19.30–21.30 / Die & Do 8.30–10.30 & 19.30–21.30 / Mi 6.30–8.30, 17.00–19.00 & 19.30–21.30 / Sa 7.30–10.30	Sommer-Yoga-Wochen mit Yogi Bajesh Sharma (6. Juli bis 28. Juli, ab 29. Juli siehe August-Padella)	Aula und Turnhalle Gemeindeschule Samedan
Di–So	14.00–19.00	Minigolf (nur bei guter Witterung)	Alters- und Pflegeheim Promulins
Täglich	07.30–19.30	Golf	Club House Golf, A l'En
	ganztags	Time Track Muntatsch	Muntarütsch
	ganztags	Tennis spielen	Tennisplätze Promulins

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Fr	10.00-12.00 und 16.00-18.00	Bilderausstellung: von Constant Könz (bis 2. August)	Kunstraum Riss
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo-Sa	gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di-Fr	9.30-12.30 und 14.00-18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mi-So	15.00-18.00	Dauerausstellung - Kulturturn La Tuor: Zukunft hat Herkunft	La Tuor
Mi-So	15.00-18.00	Sonderausstellung - Kulturturn La Tuor: Sgraffito-Malerei im Oberengadin - Lorenzo Buzzetti zu Gast in La Tuor (bis 17. August)	La Tuor
Do	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Täglich	15.00-18.00	Ausstellung und Projektion: Wunderkammer Engadin - AlpenMythenSehen - mit Fotokompositionen von Mark Blezinger (27. Juli bis 25. August), Herbarien-Lichtspiel 21 bis 23 Uhr (bis 18. August)	Chesa Planta - im Wohnmuseum und im Kulturarchiv Oberengadin
täglich	gemäss Öffnungszeiten	Fotoausstellung: Schwarz-Weiss-Sujets aus dem Engadin von Jörg H. Werner auf Leinwand	Restaurant Hotel Donatz

SAMEDAN EVENIMAINTS EVENTS



Highlights

Brassweek Samedan 2013 – Meisterkurs und öffentliche Konzerte

Sonntag, 30. Juni bis Samstag, 6. Juli 2013 auf dem Dorfplatz und weiteren Lokalitäten in Samedan



Brassweek Samedan, quist cuors da master dals 30 gün als 6 lügl 2013 spordscha a sur 70 scolar(a)s da musica, student(a)s ed amatuors avanzos la pussibilted da trener mincha di intensivmaing a suner jazz, blues e classica i'l ensemble e da

giodair instrucziun professiunela sulet u in gruppas suot la guida da docents da la Scol'ota da musica da Basilea e da la Mnozil Brass. Mincha di preschaintan ils musicists e lur magisters lur activiteds musicalas in fuorma da concert in differents locals da Samedan, e que gratuitamaing.
Brassweek Samedan – so heisst das musikalische Laboratorium für talentierte Blechbläser, in welchem diesen Sommer über 70 Musikerinnen und Musiker die Interpretation von Jazz, Blues und Klassik spielend erforschen. Die Dozenten der Hochschule für Musik Basel und der Mnozil Brass garantieren einen einzigartigen Meisterkurs mit Einzel- und Gruppenunterricht. Samedan ist für eine Woche auch ein Ort des Dialogs der Musikkulturen, denn es reisen Musikerinnen und Musiker aus der Schweiz, aus Deutschland, Österreich, Italien und Belgien an.
Öffentliche Konzerte: Die talentierten Musiker und ihre Lehrer präsentieren täglich auf dem Dorfplatz Samedan und in weiteren Lokalitäten ihr musikalisches Schaffen. So kann das Publikum kostenlos «hinter die Kulissen» schauen und, in der eigens dafür eingerichteten Brassweek Lounge, unterschiedlichen Formationen beim Musizieren zuhören.

Am Sonntag, 30. Juni 2013 um 17 Uhr eröffnet das Ensemble «Euph4fun» die Brasswoche auf dem Dorfplatz. Junge Solisten spielen klassisches und romantisches Repertoire am Dienstag, 2. Juli 2013 um 17 Uhr im Kunstraum Riss und ab 17.45 Uhr auf dem Dorfplatz zum Brasstreff mit Konzert. Am Mittwoch, 3. Juli 2013 um 17 Uhr spielen Ensembles und Solisten Barock bis Blues auf dem Dorfplatz. Ab 20.30 Uhr treten die fünf Musiker vom Holstuonarmusigbigbandclub, kurz HMBC, in der Turnhalle der Academia Engiadina auf. Die Musik dieser Voralbergischen Gruppe ist eine Mischung aus Volksmusik und modernem Pop mit Einflüssen aus Jazz, Reggae und Hip-Hop. Die Gruppe geht neue Wege und ermöglicht neue Hörerlebnisse. Am Donnerstag, 4. Juli 2013 um 17 Uhr treffen sich Meisterschüler und Dozenten zur Brass-Session auf dem Dorfplatz, bevor das Duo Gansch/Breinschmid um 20.30 Uhr mit Trompete und Kontrabass in der Schreinerei Zangger aufspielt. Das Abschlusskonzert der Meisterschüler und der Auftritt von David Childs am Euphonium und Jan Schultz am Klavier sind die Highlights am Freitag, 5. Juli 2013 um 20 Uhr in der Turnhalle der Academia Engiadina. Ihren musikalischen Ausklang

findet die Brassweek am Samstag, 6. Juli 2013 ab 11 Uhr wiederum auf dem Dorfplatz Samedan. Die Teilnehmer und Dozenten des Meisterkurses sorgen für den musikalischen Genuss, eine Festwirtschaft für das leibliche Wohl. Bei schlechter Witterung wird im Gemeindesaal bzw. im Hotel Palazzo Mýsanus konzertiert (bitte beachten Sie dazu aktuelle Informationen während der Brassweek).

Instrumentenausstellung am 4. und 5. Juli 2013: Die Kunst des Instrumentenbaus ist ein zusätzliches Angebot der Brassweek Samedan. Instrumentenbauer und Händler aus der Schweiz und Europa präsentieren, was ein gutes Blechblasinstrument für eine modulierbare Intonation und den musikalischen Ausdruck ausmacht. Die Brass-Sessions sowie die Instrumentenausstellung sind kostenfrei. Konzert HMBC: CHF 30 pro Person. Weitere Informationen und Vorverkauf des Konzertes HMBC: Festivalbüro Brassweek Samedan 2013, Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch; www.brassweek.ch.

**Konzertreihe: Aimez-vous Brahms?
Ein Deutsches Requiem op. 45**

Samstag, 13. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Kirche San Peter

L'ensemble Vocal Losanna es cuntschaint in tuot l'Europa scu perscruteders da la musica da cor dals grands cumponists. Els ans spordschan il Requiem dal geni Brahms sü San Peter.

Mit Aimez-vous Brahms? wollen wir die Welt der Belle-Epoque aufrufen und so tun, als ob das Genie aus Hamburg unter uns weilen würde: auf einer Alp, in malerischen Kirchen, im Bergell, am Seeufer oder in grossen Festsälen, überall wird Musik erklingen! Das Ensemble Vocal Lausanne braucht nicht mehr vorgestellt zu werden. Als begnadete Erforscher der Chormusik grosser Komponisten und ihrer bedeutendsten Epigonen ist das Ensemble fest im Musikleben Europas seit 50 Jahren verankert und hat sich auch weltweit einen Namen gemacht. Eintritt CHF 50 / CHF 30 (ermässigt für IV, Arbeitslose, bis 30 Jahre). Informationen: Sils Tourist Information, T 081 838 50 50; E-Mail: sils@estm.ch. Kartenverkauf via alle Tourist Informationen Engadin St. Moritz bzw. www.ticketcorner.ch.

**Veranstaltungen in der Chesa Planta
Diskussion und Lesung mit Göri Klainguti und Urs Schaub**

Dienstag, 9. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Ils duos scriptuors discuorran davart l'influenza da la cuntredgia e da la lingua sülla creativited.

Die beiden Schriftsteller besprechen den Einfluss von Landschaft und Sprache auf die Kreativität. Moderator: Robert Grossmann.

Konzert: Da cumpagnia mit Dominic Janett und Robert Grossmann

Mittwoch, 10. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Ils duos musicists versos ans preschantaron musica dals pü differents stils e da tuot il muond, incl. improvisaziuns.

Die Musiker spielen Bündner, Schweizer und europäische Volksmusik, Jazz, Klassik, Zigeunermusik, Musik aus Südamerika, Renaissancemusik und Improvisationen. 1983 war Domenic Janett Mitbegründer der heutigen Fränzli-Musik, der Fränzlis da Tschlin. Robert Grossmann, schweizerisch-amerikanischer Doppelbürger, hat eine breite musikalische Ausbildung und Erfahrung.

**Begegnung mit der romanischen Film-
autorin und Videojournalistin Susanna Fanzun**

Dienstag, 16. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Quist'occurrENZA ho lö in rumauntsch, ma dumandas paun gnir fattas in mincha lingua.

Der Anlass findet in Engadiner-Romanisch statt. Alle Zuhörer mit passiven Romanisch-Kenntnissen sind eingeladen. Fragen dürfen in jeder Sprache gestellt werden. Moderator: Robert Grossmann.

**Konzert: Las fluors dal desert mit neuer
Komposition vom Bergeller Komponisten
Peter Cadisch nach Texten von Cla Biert
(Konzerteinführung 19.45 Uhr)**

Donnerstag, 18. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Prüma rapreschantaziun cun chaunt, clavazin e battaria da las novas cumposiziun da Peter Cadisch cun texts da Cla Biert.

Mit Claudio Danuser, Gesang; Jean-Jacques Dünki, Klavier; Christian Dierstein, Schlagzeug und Peter Cadisch, Dirigent (Uraufführung). Konzerteinführung mit Peter Cadisch, Annetta Ganzoni und Robert Grossmann.

**Begegnung mit dem Engadiner Künstler
und Schriftsteller Jacques Guidon zum
82. Geburtstag**

Montag, 22. Juli 2013 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Quist'occurrENZA ho lö in rumauntsch, ma dumandas paun gnir fattas in mincha lingua. I'l center staun l'ouvra artistica e l'optica persunela da Jacques Guidon scu perdütta da la cultura e l'istorgia rumauntscha.

Dieser Anlass findet in Engadiner Romanische statt. Alle Zuhörer mit passiven Romanisch-Kenntnissen sind eingeladen. Fragen dürfen in jeder Sprache gestellt werden. Das künstlerische Schaffen und der persönliche Blickpunkt Jacques Guidons als Augenzeuge der romanischen Kultur und Geschichte stehen im Mittelpunkt der Veranstaltung.

Alle Veranstaltungen: CHF 20 / reduziert CHF 15 für AHV, Studenten und Kinder bis 16 Jahre.

Weitere Informationen: T 081 655 19 49 oder via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

**Back to the Roots – Open-Air-Konzert:
Chica Torpedo**

Mittwoch, 24. Juli 2013 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



9 musicants da vaglia cun instrumaints a fled, a percussiun ed a corda sunan ün mix da pop bernais cun elemaints da reggae, euro-latin e cumbia. Il leader da la band, Schmid Schmidhauser da Berna, inchaunta al public daspö 30 ans.

Seit gut 30 Jahren begeistert Schmid Schmidhauser von Bern aus das Schweizer Publikum. Als Mundartsänger, Texter, Tres-Spieler und Bandleader (...) befeuert von seiner ebenso krachenden wie flüsternden Small-Bigband Chica Torpedo. Sie beflügeln ihr Publikum mit einem unwiderstehlich eigenständigen Berner Mundartpopmix. Pulsierender Reggae,

moderner Euro-Latin und lautmalerische Cumbia (dieser betörende Paartanz aus Kolumbien). (Quelle: Chica Torpedo Presetext 2013). Die Samedner Gastronomen kümmern sich um das leibliche Wohl auf dem Platz. Der Eintritt ist frei!

Information:
Samedan Tourist Information,
T 081 851 00 60;
E-Mail: samedan@estm.ch.

**31 Jahre Pro Aero Jugendlager
75 Jahre Aero Club der Schweiz –
mit Flugvorführung**
Dienstag, 30. Juli 2013 ab 13.30 Uhr
auf dem Engadin Airport



La Patrouille Suisse ed elicopters Super Puma sun darcho üna vouta a Samedan e pisseresch an per tensiuns ed emoziuns. L'ocasiun es il giubileum da 75 ans Aero Club Svizra e 31 ans Champ da giuvenils Pro Aero.

Bereits zum 31. Mal führt der Aero Club der Schweiz in der Woche vom 28. Juli bis 3. August 2013 das Pro Aero Jugendlager durch. In S-chanf haben 192 Knaben und Mädchen im Alter zwischen 14 bis 16 Jahren aus der ganzen Schweiz die Gelegenheit, einen umfassenden Einblick in die Luftfahrt, ihre Berufe und die Aviatiksportarten zu werfen und dabei selbst einmal in die Luft zu gehen. Der Höhepunkt des diesjährigen Lagers ist aber mit Sicherheit der Besuchstag am Flughafen Samedan.

Aus Anlass des Jubiläums 75 Jahre Aero Club der Schweiz ist die Schweizer Luftwaffe am Dienstag, 30. Juli 2013 wieder einmal am Flughafen Samedan zu Gast, mit der Patrouille Suisse und den Super Puma-Helikoptern. Ein Besuch, der sicher alle Fliegerherzen höher schlagen lassen wird und den man auf keinen Fall verpassen darf, denn wer weiss, wann die Patrouille Suisse wieder mal im Engadin zu sehen sein wird. Programm: 13.30 bis 13.50 Uhr Flugvorführung Heli Bernina, 13.55 bis 14.10 Uhr Vorführung Super Puma Display, 14.15 bis 14.45 Uhr Flugvorfüh-

rung Patrouille Suisse. Ab 12 Uhr Festwirtschaftsbetrieb.
Informationen: Engadin Airport;
T 081 851 08 22; E-Mail:
andrea.parolini@engadin-airport.ch.

Engadiner Bikecup (8 Rennen im Oberengadin vom 28. Mai bis 16. August 2013)
Bergsprint Samedan: Dienstag, 2. Juli 2013 ab 19.30 Uhr oberhalb Samedan, Alp Muntatsch

City Sprint Samedan: Donnerstag, 1. August 2013 ab 17 Uhr ab Dorfplatz Samedan
Quist an daro que 8 cuorsas da la saira per mountainbikers da tuot las classes d'eted. Ellas fuorman il «Bikecup d'Engiadina». Trais da quistas cuorsas haun lö a Samedan. La finischun gnarofestagio als 16 avuost cun rangaziun, spaghettata e referats dals profis Milena Landtwing e Lukas Buchli al Restorant Promulins a Samedan.

Die Mountainbike-Abendrennen werden in diesem Jahr unter der Initiative von Nicola Hartmann und den beiden Profimountainbikern Milena Landtwing und Lukas Buchli zum «Engadiner Bikecup» ausgebaut. Bikerinnen und Biker aller Altersklassen treffen sich zu den Rennen des Engadiner Bikecups. Die kleine Rennserie umfasst insgesamt acht Abendrennen im Oberengadin: 28. Mai Rennrad Albula Bergsprint, 4. Juni Rennrad Albula, 2. Juli Bergsprint Samedan, 9. Juli Cross Country Pontresina, 16. Juli Cross Country Celerina, 23. Juli Cross Country Surlej, 1. August City Sprint Samedan und am 16. August Cross Country Samedan. Der Abschluss der Rennserie mit Rangverkündigung, Spaghettiplausch und Vortrag der Bikeprofis Milena Landtwing und Lukas Buchli findet am 16. August 2013 ab ca. 20.30 Uhr im Promulins Restaurant statt.

Das Ziel des «Engadiner Bikecup» ist es, sich in einem lockeren Rahmen sportlich messen zu können, der Austausch untereinander und mit den Profis. Mitmachen von ganz klein bis gross ist dabei wichtiger als gewinnen! Startgeld: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Anmeldung vor Ort



bis 15 Minuten vor dem Start. Preise: An den Rennen werden Preise verlost. In der Gesamtwertung erhalten die ersten drei pro Kategorie einen Preis sowie die Sieger einen Wanderpokal.

Information: www.engadinerbikecup.ch
oder in der Samedan Tourist Information,
T 081 851 00 60.

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr
auf dem Dorfplatz

Numerus baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implants, specialitads engiadinaisas e prodots agriculs ed artschauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas. Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan.

Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall!

Weitere Informationen:

www.wochenmarkt-samedan.ch.

Risottoplausch

Dienstag, 9., 16., 23., 30. Juli und 6. August 2013 ab 12 Uhr auf der Alp Muntatsch

Ch'Els guadagnan ün squisit risot cun chaminer sü l'Alp Muntatsch, ubain sur Marguns sülla Via panoramica ubain sur l'Alp Clavadatsch sülla Via panoramica. Ubain ch'Els pedalan sü l'Alp Muntatsch.

Erwandern Sie sich den Risotto vom Schiessstand Muntarütsch in Samedan hinauf zur Alp Muntatsch. Auf der Alp Muntatsch verwöhnen wir Sie mit toller Livemusik und einer atemberaubenden Aussicht. Die Gemeinden Samedan, Celerina und Bever laden ihre Gäste zum kostenlosen Risotto ein. Für Gäste aus anderen Gemeinden wird ein kleiner Unkostenbeitrag erhoben. Anmeldung bis am Vortag 17 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Rundflüge mit der Tante JU

Freitag, 5. Juli 2013 ab 10 Uhr
ab Engadin Airport

Ch'Els reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta JU, l'avium il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interessant. Als 5 lügl ed als 16 avuost è'la in visita a Samedan.

Die Tante JU ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, teuerste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG in Zusammenarbeit mit der JU-Air Rundflüge mit der Tante JU an. Die Rundflüge finden am Freitag, 5. Juli und am Freitag, 16. August 2013 statt. Lassen sie sich diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen und reservieren Sie sich umgehend einen Platz.

Programm: 10 Uhr Check-in und Welcome-Apéro; 11 Uhr Abflug; 40-minütiger Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280. Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Personen. Reservierung und Informationen: Engadin Airport, T 081 851 08 22; E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch.

Führung im RhB-Depot

Montag, 22. Juli 2013 um 17 Uhr im Lok-Depot RhB

Daspö il 2009 tuochan las lingias da l'Alvra e dal Bernina tar l'ierta culture-la mundiela da l'UNESCO. Aint il deposit da Samedan nu vegnan be fattas lavuors da mantegnimaint vi da vaguns, ma a's rechattan lo eir veiculs nostalgics. Que fo gnir la visita taunt pü extraordinaria.

Die Albula- und Berninalinie zählen seit 2009 zum UNESCO-Weltkulturerbe. Im Depot Samedan werden neben den täglichen Unterhaltsarbeiten am Rollmaterial auch nostalgische Fahrzeuge eingestellt, die den Besuch des Depots zu einem einmaligen Erlebnis werden lassen. Die Führung dauert ca. eine Stunde und ist kostenlos. Maximale Teilnehmerzahl 15 Personen. Weitere Führungen am Montag, 5. August und Montag, 12. August 2013. Anmeldung obligatorisch bis 15 Uhr am Tag der Führung bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch.

Volkshochschule Oberengadin

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Weitere Information und Anmeldung: www.vhsoe.ch.

Engadiner Astronomiefreunde

Bitte finden Sie die einzelnen Vorträge und Führungen / Besichtigungen auf der Sternwarte in der vorstehenden Eventtabelle. Eintritt frei. Kollekte. Informationen: Christine Hübner, T 081 854 39 06; www.engadiner-astrofreunde.ch.

Dia-Vorträge von Gerhard Franz

Mittwoch, 3. Juli 2013, Montag, 8. Juli 2013, Mittwoch, 17. Juli 2013, Dienstag, 23. Juli 2013, Mittwoch, 31. Juli 2013 jeweils um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Bitte finden Sie die einzelnen Themen der Diavorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Filzkurs:

Notizbuchhülle

Dienstag, 2. Juli und Donnerstag, 11. Juli 2013 von 19 bis 21 Uhr im Lädeli Inspiraziun



1. Abend: filzen, 2. Abend: besticken. Ein idealer Kurs, um das Nassfilzen kennen zu lernen. Der Kurs kann auch ohne den zweiten Teil (besticken) gebucht werden. Kurskosten: CHF 60, Material: CHF 15. mitbringen: Notizbuch.

Magnetstein

Mittwoch, 10. Juli 2013 von 14 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Filzkurs für Kinder ab dem Kindergartenalter. Kurskosten: CHF 30, Material: pro Stein CHF 7. Anmeldung und weitere Informationen: Cornelia Balz, T 078 889 49 14; cornelia@filzundso.ch

Besichtigungen / Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information (Ausnahme: Dienstag, 30. Juli 2013)

Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp ün ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Information: T 081 851 00 60.

Führungen Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 11. Juli 2013 um 16 Uhr

100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport. Treffpunkt: vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. eine Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: mindestens 5, maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG, T 081 851 08 22, E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch.

Wohnmuseum in der Chesa Planta

Führung jeden Dienstag und Freitag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage

Besichtigung ohne Führung jeden Donnerstag von 15 bis 18 Uhr

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa

Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiu istoric. Entreda: creschieus CHF 10, iffaunts CHF 5.

*Infurmaziuns: T 081 852 12 72
ubain www.chesaplanta.ch.*

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor – Dauerausstellung: Zukunft hat Herkunft

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

La Tuor ho 800 ans e sieu motto es «L'avegnir ho ün passo». Ella es hoz la plattafuorma per la preschantaziun da cultura, d'istorgia, da musica, da muonds glaciels, da fenomens climatics, da turissem, sport e gös olimpics. Infurmaziuns suot T 081 852 18 03.

La Tuor ist ein 800-jähriger Turm. Sein Motto heisst «Zukunft hat Herkunft». Er ist heute die kulturelle Antenne für das Engadin und Südbünden und eine modern gestaltete Plattform für die interaktive Präsentation von Kultur, Geschichte und Musik, von Gletscherwelten und Klimaphänomenen, von Tourismus, Sportarten und Olympiaden. Eintritt: CHF 5, weitere Informationen: Kulturturn La Tuor, T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch.

Sonderausstellung: Sgraffito-Malerei im Oberengadin – Lorenzo Buzzetti zu Gast in La Tuor

12. Juni bis 17. August 2013,

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Il Samedrin Lorenzo Buzzetti evra la stagiun da La Tuor cun ün'exposiziun speciela davart ils sgraffits in Engiadina. El mussaro la multifarieted da las figüras e fuormas dal sgraffits e declararo las materialias e'ls pigmants da culur ch'el drouva.

La Tuor eröffnet die Sommersaison am Sonntag, 16. Juni 2013 mit der Vernissage für den Dekorationsmaler Lorenzo Buzzetti in Samedan. Er zeigt die Vielfalt der Figuren und Muster, die dem Sgraffi-

to zur Verfügung stehen und erklärt, mit welchen Materialien und Farbpigmenten er arbeitet.

La Tuor zeigt als Kulturplattform des Oberengadins das Design und das Handwerk der einheimischen Bevölkerung, dies unter dem Motto «Zukunft hat Herkunft».

Führung mit Apéro: Freitag, 5. Juli 2013 um 19 Uhr

Eintritt: CHF 5, weitere Informationen: Kulturturn La Tuor, T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr



L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch.

Jubiläum 25 Jahre Kulturarchiv Oberengadin

Ausstellung und Projektion: Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen
Freitag, 26. Juli bis Freitag, 18. Oktober 2013 in der Chesa Planta

Il giubileum da 25 ans da l'Archiv culturel d'Engiadin'Ota vain festagio in möd tuottafat speciel. Cun fotografias, projecziuns ed inscenaziuns vuol il fotograf e redschissur da teater e film Mark Blezinger render attent als documaints da l'archiv culturel scu eir a l'istorgia e las istorgias da las Alps. Ils locals istorics da giosom fin süsom da la Chesa Planta saron l'ambaint adatto e degn per quist giublieum.

Das Kulturarchiv Oberengadin organisiert zum Anlass des 25-jährigen Bestehens in der gesamten Chesa Planta Samedan eine Ausstellung mit dem Titel «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen». Die Besucherinnen und Besucher sollen in den Räumen auf überraschende Art auf die Dokumente des Kulturarchivs sowie die Geschichten des Engadins und der Alpenwelt aufmerksam werden. Der Pariser Theater-, Filmregisseur und Fotograf Mark Blezinger zeigt seine zu ausgewählten Themen kreierten Fotokompositionen, die er in das bestehende Ambiente des Wohnmuseums einfügt. Der Rundgang soll im Archivdepot beginnen und durch die vielen Räume bis unter das Dach führen, wo eine Projektion der 100-jährigen Laterna Magica zu sehen sein wird.

In den Abendstunden soll eine Grossprojektion der animierten Herbarienmotive langsam aber sicher die Fassaden der Chesa Planta einwachsen und in stetig wechselnden Arrangements die bewegten, künstlerisch wertvollen Pflanzenmotive vergangener Zeiten zu neuem Leben erwecken. Sowohl die Ausstellungsmotive als auch die Themen der Projektion basieren auf einer wahren oder zumindest möglichen Geschichte des Engadins, die Mark Blezinger in Zusammenarbeit mit dem Kulturarchiv Oberengadin und während seiner Aufenthalte im Engadin in Erfahrung gebracht hat. Die Ausstellung «Wunderkammer Engadin – AlpenMythenSehen» soll dazu beitragen, die Geschichte und die Geschichten der vielfältigen Alpenwelt, integriert in die historischen Räume der Chesa Planta Samedan, zu empfinden und zu erleben. Veranstalter: Kulturarchiv Oberengadin, in Zusammenarbeit mit der Fundaziun

de Planta Samedan und der Tino Walz-Stiftung Zuoz. Organisation: Dora Lardelli, Präsidentin Kulturarchiv Oberengadin. Fotografien, Projektion und Inszenierung: Mark Blezinger, Paris. Event-, Besichtigungs- und Führungstermine finden Sie in vorstehender Event-tabelle. Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch.

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6
21. Juni bis 2. August 2013;
Ausstellung von Constant Könz



Constant Könz, naschieu dal 1929 a Zuoz, ho stüdgio architectura e frequento la scoula d'art a Genevra ed es daspö ils ans sesaunta artist liber. Sias ouvras as rechattan sün taila, in cudeschs e sün chesas. Dal 1988 ho'l survgnieu il Premi d'arcagnuschentscha dal chantun Grischun e dal 2012 il Premi Cultural Paradies. Cha'l process da s-chaffschun saja tar el minchataunt stantus, disch l'artist, ch'el müda la prüma versiun d'ün purtret fin a quatter voutas, fin ch'el saja cuntaint. Forsa es quecò il motiv, cha sias ouvras nu s'evran dalum al contempler, dimpersè pür zieva ün tschert temp. Constant Könz wurde 1929 in Zuoz geboren. Neben Kompositionen auf Leinwand wagt sich Könz in die Welt der Buch-illustration und als Sgraffittomalier auch an grossformatige Kunstwerke. Schelmisch wie seine Wesensart ist auch seine Schaffensart. Die Bilder erschliessen sich dem Betrachter nicht sofort, sondern erfordern Zeit und Musse. Weitere Informationen: Kunstraum riss, T 081 852 55 58; www.riss.ws.

Galerie Palü und Vogel Optik AG

Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18.30 Uhr, Via San Bastiaun 2
Grosse Auswahl an Gemälden von Lukas R. Vogel. Weitere Informationen: Galerie Palü und Vogel Optik AG, T 081 842 76 36; www.vogel-gp.ch.

Sportliches

Time Track Muntatsch

Täglich

Sch'Els vöglian amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'Els vöglian giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. ConcurrENZA in grupp, cumbatta cunter se sves u simplamaing plaschair vi dal muvimaing, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, nordic-walkend oder joggend hinauf zur Alp Muntatsch auf 2'186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Minigolf / Bahnengolf

Dienstag bis Sonntag von 14 bis 19 Uhr beim Alters- und Pflegeheim Promulins
Letzte Stockausgabe 18.30 Uhr, geöffnet nur bei guter Witterung

Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 12 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentimaing da vacanzas!

Insgesamt müssen zwölf Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während der Öffnungszeiten werden Ihnen Getränke und Snacks serviert. Weitere Informationen und Reser-

vierung: Alters- und Pflegeheim Promulins, T 081 851 01 11.

Tennisplätze Promulins

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Platzreservationen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 24 / Std. bzw. CHF 12 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 sowie im Büro der Promulins Arena, T 081 851 07 47.

Tennis für jedermann

Juli bis August, Dienstag von 9 bis 11 Uhr auf den Tennisplätzen Promulins

Tuot ils amihs dal tennis sun cordielmaing invidos da s'inscuntrere e da fer ün gös da tennis.

Alle Tennisfreunde sind herzlich eingeladen mitzuspielen. Treffen Sie sich mit Gleichgesinnten und spielen Sie ein Match. Teilnahmegebühr CHF 15. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Sportzentrum Promulins Arena

Varieted sportiva e culinarica a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indica fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Eisstockschiessen bietet die neue Promulins-Arena verschiedene Möglichkeiten sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, der polysportive Hartplatz, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à la carte gibt es im Promulins Restorant zu entdecken. Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47, promulins-arena@samedan.gr.ch und Promulins Restorant, T 081 852 16 10, info@promulins-restorant.ch

Fussball in der Promulins Arena

Bitte finden Sie die Termine in der vorstehenden Eventtabelle Juli. Weitere Termine

und Informationen zu den Fussballspielen: T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.fc-lusitanos-samedan.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag und Donnerstag von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch von 8.30 bis 14 Uhr

Ferm e fit grazcha al trenamaint regular suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training, T 081 834 41 41; www.gut-training.com.

Golf Samedan

Täglich von 7.30 bis 19.30 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen: Golfplatz Samedan, T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch
Schönes Spiel!

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule: Wanderleiter mit eidg. Fachausweis und zusätzlich alpin-technischer Ausbildung. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Über die Sommer- und Herbst-specials 2013 erhalten Sie Informationen in der Samedan Tourist Information. Anmeldungen und weitere Informationen: Bär Snowsports Engadin, T 081 852 11 77, T 076 540 11 12; E-Mail: snowsportsengadin@bluewin.ch; www.snowsportsengadin.ch.

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promouvan lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten:

CHF 5. Weitere Informationen:

Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Tanzen

Workshop Salsa

Samstag, 6. Juli 2013 von 10 bis 13 Uhr in der Sela Puoz

Salsa, Merengue, Bachata einüben mit dem kubanischen Tanzlehrer Omar.

Wer Lust hat, fährt anschliessend an den Workshop ins Dancing Continental nach Colico (I) und tanzt eine heisse Latino Sommernacht durch.

Kosten: CHF 55, für Clubmitglieder CHF 40.

Anmeldung und weitere Informationen:

T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainierin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Vorankündigung:

34. Engadiner Sommerlauf am 18. August 2013 mit Zieleinlauf in der Promulins Arena Samedan

Am 18. August 2013 ist es wieder soweit: Die 34. Austragung des Engadiner Sommerlaufs führt über die 26 km von Sils nach Samedan. Als kürzere Option steht die 11-km-Strecke des Muragl-Laufs von Pontresina nach Samedan, als Läufer oder Nordic-Walker, zur Auswahl. Die leicht angepasste Strecke führt ein Stück ins Roseg-Tal und ist noch lohnenswerter geworden. Wer Gruppendynamik und Teamspirit erleben möchte, dem steht die Kategorie Firmen & Teams mit 11 km oder neu auch 26 km offen, bei der jeweils die Zeit der drei Mitglieder addiert wird. Für die Jüngsten sorgt das Kids Race in Samedan für viel Spass und Herausforderung.

Das Anmeldeportal des Engadiner Sommerlaufs ist bereits geöffnet und es lohnt sich, sich bis am 3. August anzumelden, da man in den Genuss eines Vorzugspeises der Anmeldegebühr kommt und an einer Verlosung für eine Übernachtung inkl. Spa für zwei Personen im Kempinski Grand Hotel des Bains in St. Moritz teilnimmt. Bei der Anmeldung haben alle Läufer die Möglichkeit von einem Lese-Angebot des Magazins Runner's World Deutschland und vielen weiteren Zusatzleistungen zu profitieren. Für weitere Informationen und Anmeldung: www.engadiner-sommerlauf.ch oder info@engadiner-sommerlauf.ch

Weitere Angebote

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differents sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör, sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90.

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installedas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel. Dieser fest installierte Parcours zum Thema «Leben im und am Wasser» besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Naturpfad La Senda

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan «La Senda». Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collie-da e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percuors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruiotta mincha maint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information u tar La Tuor, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad «La Senda». Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information oder im mittelalterlichen Turm «La Tuor» bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Wanderzeit: ganzer Naturpfad ungefähr 2.5 Stunden. Die Route kann individuell geplant und jederzeit

unterbrochen werden, Rastplätze sind vorhanden. Anfragen für Führungen «La Senda» mit Fachleuten: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder E-Mail: info@bio-divers.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13;

E-Mail: cornelia@filzundso.ch

Töpfern

Jeden Mittwoch von 19.30 bis 22 Uhr oder nach Vereinbarung im Keramikatelier Frehner, Via Retica 26

Mit dem weichen Material Ton können Sie Ihre Fantasie und Kreativität ausleben und Ihr Wunschobjekt anfertigen, das mit Sicherheit in jeder Wohnung einen Lieblingsplatz findet. In lockerer Atmosphäre gestalten, brennen und glasieren Sie Ihre Werke aus diesem Naturstoff.

Anmeldung: T 078 862 87 65.

Pferdekutschenfahrten

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information,

T 081 851 00 60;

E-Mail: samedan@estm.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nebentälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter (vormals Air Grischa), T 081 852 35 35

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten:

Montag von 13 bis 20.30 Uhr,

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn mineral ert Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen:

T 081 851 19 19;

www.mineralbad-samedan.ch